

Měsíčník pro filmovou kulturu

Ročník XXVIII

Leden 1982

© Vydává ústřední ředitelství Československého filmu v nakladatelství PANO-RAMA, Háfkova 1, 120 72 Praha 2. Šéfredaktor dr. Vladimír KOLÁR. Předse-  
 da redakční rady prof. A. M. BROUSIL, redakční rada: dr. Jaroslav BERÁ-  
 NEK, Aleš DANIELIS, Lubor DRAHOTA (tajemník), ing. Jaroslav HLI-  
 NICKÝ, Alois HUMPLÍK, zasl. um. Antonín KACHLÍK, dr. Vladimír  
 KOLÁR, Jan KLIMENT, Jiří LEVÝ, prof. dr. Karel MARTÍNEK, DrSc.,  
 dr. Jiří PURŠ, nár. um. Bohumil ŘÍHA, nár. um. Jiří SEQUENS, Vladimír  
 SOLECKÝ, Jiří SVOBODA, dr. Ernest ŠTRIC, dr. Jozef VELEKÝ, dr. MI-  
 roslav ZŮNA. Grafická úprava Eva NATUS-ŠALAMOUNOVÁ. Redakce:  
 Praha 1, Václavské nám. 43. Telefon: 229051, 264489. Nevyžádané rukopisy  
 redakce nevrací. Tiskne POLYGRAFIA 1, n. p., Praha 2, Svobodova 1. Roz-  
 šířuje Poštovní novinová služba. Informace o předplatném podá a objednávky  
 přijímá každá administrace PNS, pošta a doručovatel. Objednávky do zahra-  
 ničí vyřizuje PNS – ústřední expedice a dovoz tisku Praha, závod 01, adminis-  
 trace vývozu tisku, Kafkova 19, 160 00 Praha 6. Cena jednotlivého výtisku  
 6 Kčs.

## Obsah

John-Pelant-Smyczek: <i>Jako zajíci</i>	str. 1
Co potřebuje náš film (rozhovor Z. Zaorala s dr. Jaroslavem Beránkem)	str. 4
Paľo Gajdoš – Vladimír Kavčiak: <i>Soudím tě láskou</i> (scénář)	str. 10
Alena Bechtoldová: O posuzování filmů (rozhovor s Karlem Kachyňou)	str. 20
Nad filmem Vladimíra Síse <i>Blues pro EFB</i> (Adolf Scherl, Luboš Hlaváček)	str. 27
Václav Königsmark: Teoretické aspekty jevištních adaptací filmového díla	str. 31
Milica Zdražilová: Muž, který seje vítr	str. 36
Objektivem kritiky: <i>Dostih, Matěji, proč tě holky ne- chtějí, Samotář</i>	str. 42
Tvůrci, filmy, názory	str. 47
Portréty světových herců	str. 51
Jan Poš: Varna '81	str. 53

V příštím čísle: *Zamyšlení nad FFP, scénář filmu Lukáš z FS  
 Gottwaldov, studie o Zdeňku Smetanovi, rozhovor s polským re-  
 žisérem Jerzym Hoffmanem, profil kinematografii Maghrebu,  
 prognóza čs. kinematografie, Techfilm '81, Jiří Trnka*

Na 1. str. obálky Miluše Šplechtová na snímku *Jitky Bylinské*

ЙОН - ПЕЛАНТ - СМЫЧЕК: Как зайцы ( <i>Фоторепортаж о новом чешском фильме, посвященном проблемам современных детей</i> )	стр. 1
ЯРОСЛАВ БЕРАНЕК - ЗДЕНЕК ЗАОРАЛ: Что необходи- мо нашему киноискусству ( <i>О проблемах и задачах чехословац- кой кинематографии в 1982 г.</i> )	стр. 4
ПАВЕЛ ГЕЙДОШ - ВЛАДО КАВЧИАК: Я сужу тебя сред- ствами любви ( <i>Сценарий нового словацкого фильма</i> )	стр. 10
АЛЕНА БЕХТОЛЬДОВА: Беседа с режиссером Карелом Кахыней ( <i>О последних фильмах Кахыни и о функции кино- критики</i> )	стр. 20
Над фильмом Владимира Сиса «Блюз для ЭФБ» ( <i>Фильм «Блюз для ЭФБ с точки зрения специалистов»</i> )	стр. 27
ВАЦЛАВ КЕНИГСМАРК: Теоретические аспекты театраль- ных инсценировок произведений киноискусства ( <i>О проник- новении кинематографических выразительных средств на сце- ну театра</i> )	стр. 31
МИЛИЦА ЗДРАЖИЛОВА: Марлон Брандо ( <i>Портрет американского киноактера</i> )	стр. 36
Через объектив критики: «Скачка», «Матей, почему де- вушки тебя не хотят», «Одиночка»	стр. 42
Фильмы, авторы, воззрения	стр. 47
Портреты артистов: Софио Чианурели, Салли Фильд, Ян Новицкий, Дьердь Черхальми	стр. 51
ЯН ПОШ: Фестиваль мультипликационных фильмов в Варне	стр. 53

## TABLE DES MATIÈRES

JOHN-PELANT-SMYCZEK: Comme les lièvres ( <i>Les prises de vues d'un nouveau film tchèque</i> )	page 1
JAROSLAV BERÁNEK - ZDENEK ZAORAL: Ce qu'il faut à notre cinéma ( <i>Entretien avec le vicedirecteur du Cinéma Tchécoslovaque à propos des problèmes existants et des perspectives de leur solution</i> )	page 4
PAVOL GEJDOŠ - VLADO KAVČIAK: Je te juge par l'amour ( <i>Extraits du scénario d'un nouveau film slovaque</i> )	page 10
ALENA BECHTOLDOVÁ: Avec Karel Kachyňa de ses derniers films A propos du film de Vladimír Sís Blues pour EFB ( <i>un critique de théâtre et un musicologue donnent leurs opinions à propos du film consacré à E. F. Burian, l'homme de théâtre, musicien, chanteur et cinéaste</i> )	page 20 page 27
VÁCLAV KÖNIGSMARK: Les aspects théoriques de la l'adapt- ation scénique des oeuvres cinématographiques ( <i>A propos de la transposition théâtrale des scénarios des films d'Alexander Mitta et Eldar Sengelaja</i> )	page 31
MILICA ZDRAŽILOVÁ: Marlon Brando - portrait de l'acteur américain Critiques: Les courses; Mathieu, pourquoi tu ne plais pas aux jeunes filles; Le solitaire	page 36 page 42 page 47
Auteurs, films, opinions	page 47
JAN POŠ: Festival du cinéma d'animation de Varna	page 53

## IN THIS ISSUE

JOHN - PELANT - SMYCZEK: Like Hares ( <i>Photographic report on the new Czech film dealing with the problems of children of our time</i> )	(p. 1)
JAROSLAV BERÁNEK - ZDENEK ZAORAL: What does our film need ( <i>On the problems and tasks of Czechoslovak cinematography in the year 1982</i> )	(p. 4)
PAVOL GEJDOŠ - VLADO KAVČIAK: I Judge You Through Love ( <i>Screenplay of the new Slovak film</i> )	(p. 10)
ALENA BECHTOLDOVÁ: Interview with director Karel Kachyňa ( <i>On the latest Kachyňa's films and on the function of film criticism</i> )	(p. 20)
About the film Blues for EFB by Vladimír Sís ( <i>The film Blues for EFB, from the point of view of the experts</i> )	(p. 27)
VÁCLAV KÖNIGSMARK: Theoretical aspects of stage adapta- tions of a film work ( <i>A reflection on penetration of the means of film expression into theatre per- formances</i> )	(p. 31)
MILICA ZDRAŽILOVÁ: Marlon Brando ( <i>Portrait of the American actor</i> )	(p. 36)
Through the object-glass of criticism: The Race, Matthias, Why Don't the Girls Love You, The Recluse	(p. 42) (p. 47)
Films, creators, opinions Portraits of the actors: Sofiko Čiaureli, Sally Field, Jan Nowicki, György Cserhalmi	(p. 51)
JAN POŠ: Festival of animated film in Varna	(p. 53)